

DYREKTYWA RADY 2013/16/UE**z dnia 13 maja 2013 r.****dostosowująca niektóre dyrektywy w dziedzinie zamówień publicznych w związku z przystąpieniem Republiki Chorwacji**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając Traktat o przystąpieniu Chorwacji, w szczególności jego art. 3 ust. 4,

uwzględniając Akt przystąpienia Chorwacji, w szczególności jego art. 50,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 50 Aktu przystąpienia Chorwacji, w przypadku gdy akty instytucji przyjęte przed dniem przystąpienia wymagają dostosowań w związku z przystąpieniem, a niezbędne dostosowania nie zostały przewidziane w tym akcie przystąpienia lub załącznikach do niego, Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną na wniosek Komisji, przyjmuje w tym celu niezbędne akty, jeśli pierwotny akt nie został przyjęty przez Komisję.
- (2) W akcie końcowym konferencji, w ramach prac której przygotowano i przyjęto Traktat o przystąpieniu Chorwacji, zwrócono uwagę na fakt, że Wysokie Umawiające się Strony osiągnęły porozumienie polityczne co do szeregu dostosowań do aktów prawnych przyjętych przez instytucje, wymaganych w związku z przystąpieniem, oraz wezwały Radę i Komisję do przyjęcia tych dostosowań przed przystąpieniem, w stosownych przypadkach po ich uzupełnieniu i aktualizacji w celu uwzględnienia zmian w prawie Unii.
- (3) Należy zatem odpowiednio zmienić dyrektywy 2004/17/WE ⁽¹⁾, 2004/18/WE ⁽²⁾ i 2009/81/WE ⁽³⁾,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

W dyrektywach 2004/17/WE, 2004/18/WE i 2009/81/WE wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 2

1. Państwa członkowskie przyjmują i publikują, nie później niż do dnia przystąpienia Chorwacji do Unii, przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy. Niezwłocznie przekazują one Komisji tekst tych przepisów.

Państwa członkowskie stosują wspomniane przepisy od dnia przystąpienia Chorwacji do Unii.

Przepisy przyjęte przez państwa członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez państwa członkowskie.

2. Państwa członkowskie przekazują Komisji tekst podstawowych przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

Artykuł 3

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie pod warunkiem i z dniem wejścia w życie Traktatu o przystąpieniu Chorwacji.

Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 13 maja 2013 r.

W imieniu Rady
S. COVENEY
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dyrektywa 2004/17/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. koordynująca procedury udzielania zamówień przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i usług pocztowych (Dz.U. L 134 z 30.4.2004, s. 1).

⁽²⁾ Dyrektywa 2004/18/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. w sprawie koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane, dostawy i usługi (Dz.U. L 134 z 30.4.2004, s. 114).

⁽³⁾ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/81/WE z dnia 13 lipca 2009 r. w sprawie koordynacji procedur udzielania niektórych zamówień na roboty budowlane, dostawy i usługi przez instytucje lub podmioty zamawiające w dziedzinach obronności i bezpieczeństwa (Dz.U. L 216 z 20.8.2009, s. 76).

ZAŁĄCZNIK

1. W dyrektywie 2004/17/WE wprowadza się następujące zmiany:

a) w załączniku I, po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:

„Chorwacja

Podmioty zamawiające, o których mowa w art. 6 *Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11)* (ustawa o zamówieniach publicznych, Dziennik Ustaw nr 90/11), które na podstawie specjalnych przepisów prowadzą działalność polegającą na budowaniu (dostarczaniu) stałych sieci przeznaczonych do świadczenia usług publicznych w związku z produkcją, przesyłem i dystrybucją gazu i energii cieplnej lub na zarządzaniu tymi sieciami oraz na dostawie gazu lub energii cieplnej do takich sieci, takie jak podmioty wykonujące wspomniane usługi na podstawie pozwolenia na działalność w dziedzinie energetyki zgodnie z ustawą o energetyce (Dziennik Ustaw 120/12).”;

b) w załączniku II, po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:

„Chorwacja

Podmioty zamawiające, o których mowa w art. 6 *Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11)* (ustawa o zamówieniach publicznych, Dziennik Ustaw nr 90/11), które na podstawie specjalnych przepisów prowadzą działalność polegającą na budowaniu (dostarczaniu) stałych sieci przeznaczonych do świadczenia usług publicznych w związku z produkcją, przesyłem i dystrybucją energii elektrycznej lub na zarządzaniu tymi sieciami oraz na dostawie energii elektrycznej do takich sieci, takie jak podmioty wykonujące wspomniane usługi na podstawie pozwolenia na działalność w dziedzinie energetyki zgodnie z ustawą o energetyce (Dziennik Ustaw 120/12).”;

c) w załączniku III, po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:

„Chorwacja

Podmioty zamawiające, o których mowa w art. 6 *Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11)* (ustawa o zamówieniach publicznych, Dziennik Ustaw nr 90/11), które na podstawie specjalnych przepisów prowadzą działalność polegającą na budowaniu (dostarczaniu) stałych sieci przeznaczonych do świadczenia usług publicznych w związku z produkcją, przesyłem i dystrybucją wody pitnej lub na zarządzaniu tymi sieciami oraz na dostawie wody pitnej do takich sieci, takie jak podmioty ustanowione przez jednostki władz lokalnych działające jako publiczny dostawca usług dostarczania lub odprowadzania wody zgodnie z ustawą Prawo wodne (Dziennik Ustaw 153/09 i 130/11).”;

d) w załączniku IV, po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:

„Chorwacja

Podmioty zamawiające, o których mowa w art. 6 *Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11)* (ustawa o zamówieniach publicznych, Dziennik Ustaw nr 90/11), które na podstawie specjalnych przepisów prowadzą działalność polegającą na dostarczaniu sieci przeznaczonych do świadczenia usług publicznych w zakresie transportu kolejowego lub zarządzaniu tymi sieciami.”;

e) w załączniku V, po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:

„Chorwacja

Podmioty zamawiające, o których mowa w art. 6 *Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11)* (ustawa o zamówieniach publicznych, Dziennik Ustaw nr 90/11), które na podstawie specjalnych przepisów prowadzą działalność polegającą na dostarczaniu sieci przeznaczonych do świadczenia usług transportu publicznego w zakresie miejskich usług kolejowych, systemów zautomatyzowanych, tramwajów, autobusów, trolejbusów i kolejek linowych, lub zarządzaniu tymi sieciami, takie jak podmioty świadczące wspomniane usługi publiczne zgodnie z ustawą o użyteczności publicznej (Dziennik Ustaw 36/95, 70/97, 128/99, 57/00, 129/00, 59/01, 26/03, 82/04, 110/04, 178/04, 38/09, 79/09, 153/09, 49/11, 84/11, 90/11).”;

- f) w załączniku VI, po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:

„Chorwacja

Podmioty zamawiające, o których mowa w art. 6 *Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11)* (ustawa o zamówieniach publicznych, Dziennik Ustaw nr 90/11), które na podstawie specjalnych przepisów prowadzą działalność polegającą na świadczeniu usług pocztowych i innych usług, które nie są uznawane za usługi pocztowe na mocy art. 112 ust. 4 tej ustawy.”;

- g) w załączniku VII, po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:

„Chorwacja

Podmioty zamawiające, o których mowa w art. 6 *Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11)* (ustawa o zamówieniach publicznych, Dziennik Ustaw nr 90/11), które na podstawie specjalnych przepisów prowadzą działalność związaną z eksploatacją określonych obszarów geograficznych w celu poszukiwania i wydobycia ropy naftowej i gazu, takie jak podmioty prowadzące wspomnianą działalność zgodnie z ustawą o górnictwie (Dziennik Ustaw 75/09 i 49/11).”;

- h) w załączniku VIII, po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:

„Chorwacja

Podmioty zamawiające, o których mowa w art. 6 *Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11)* (ustawa o zamówieniach publicznych, Dziennik Ustaw nr 90/11), które na podstawie specjalnych przepisów prowadzą działalność związaną z eksploatacją określonych obszarów geograficznych w celu poszukiwania i wydobycia węgla i innych paliw stałych, takie jak podmioty prowadzące wspomnianą działalność zgodnie z ustawą o górnictwie (Dziennik Ustaw 75/09 i 49/11).”;

- i) w załączniku IX, po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:

„Chorwacja

Podmioty zamawiające, o których mowa w art. 6 *Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11)* (ustawa o zamówieniach publicznych, Dziennik Ustaw nr 90/11), które na podstawie specjalnych przepisów prowadzą działalność związaną z eksploatacją określonych obszarów geograficznych w celu udostępnienia portów morskich, portów rzecznych lub innych terminali przewoźnikom morskim lub śródlądowym, takie jak podmioty prowadzące wspomnianą działalność zgodnie z ustawą o portach i obszarach morskich (Dziennik Ustaw 158/03, 100/04, 141/06 i 38/09).”;

- j) w załączniku X, po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:

„Chorwacja

Podmioty zamawiające, o których mowa w art. 6 *Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11)* (ustawa o zamówieniach publicznych, Dziennik Ustaw nr 90/11), które na podstawie specjalnych przepisów prowadzą działalność związaną z eksploatacją określonych obszarów geograficznych w celu udostępnienia przewoźnikom lotniczym portów lotniczych lub innego rodzaju wyposażenia terminali, takie jak podmioty prowadzące wspomnianą działalność zgodnie z ustawą o portach lotniczych (Dziennik Ustaw 19/98 i 14/11).”.

2. W dyrektywie 2004/18/WE wprowadza się następujące zmiany:

- a) w załączniku III, po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:

„Chorwacja

Podmioty zamawiające, o których mowa w art. 5 ust. 1 pkt 3 *Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11)* (ustawa o zamówieniach publicznych, Dziennik Ustaw nr 90/11), czyli osoby prawne ustanowione w szczególnym celu zaspokajania potrzeb w interesie ogólnym, niemające charakteru przemysłowego ani handlowego i spełniające jeden z poniższych warunków:

- są one finansowane w ponad 50 % z budżetu państwowego lub z budżetu jednostki samorządu regionalnego lub lokalnego lub z budżetu innych takich jednostek prawnych, lub
- zarządzanie nimi jest objęte nadzorem organów państwowych, jednostek samorządów lokalnych i regionalnych lub innych takich jednostek prawnych, lub
- posiadają one zarząd, radę nadzorczą lub zarząd administracyjny, w których ponad połowa członków jest powoływana przez organy państwowe, jednostki samorządów lokalnych lub regionalnych lub inne takie jednostki prawne.

Przykładowo:

- Agencja Alan sp. z o.o.,
- APIS IT d.o.o. – Agencja Wsparcia Systemów Informatycznych i Technologii Informacyjnych,
- Chorwacki Zespół Tańca Ludowego »Lado«,
- Autocesta Rijeka – Zagrzeb S.A. (autostrada Rijeka-Zagrzeb),
- CARnet (Chorwacka sieć naukowców i badaczy – CARnet),
- ośrodki opieki i pomocy,
- ośrodki opieki społecznej,
- domy opieki społecznej,
- ośrodki opieki zdrowotnej,
- archiwa państwowe,
- Państwowy Instytut Ochrony Przyrody,
- Fundusz na rzecz Likwidacji Elektrowni Jądrowej Krško oraz Unieszkodliwiania Odpadów Promieniotwórczych i Wypalonego Paliwa Jądrowego,
- Fundusz na rzecz Odszkodowań z tytułu Konfiskaty Mienia,
- Fundusz Odbudowy i Rozwoju Miasta Vukovar,
- Fundusz Rehabilitacji Zawodowej i Zatrudnienia Niepełnosprawnych,
- Fundusz Ochrony Środowiska i Efektywności Energetycznej,
- Chorwacka Akademia Nauki i Sztuki,
- Chorwacki Bank Odbudowy i Rozwoju,
- Hrvatska kontrola zračne plovidbe d.o.o. (Chorwacka kontrola sp. z o.o.),
- Hrvatska lutrija d.o.o. (Chorwacka loteria),
- Chorwacka Fundacja na rzecz Dziedzictwa,
- Chorwacka Izba Rolnicza,
- Chorwackie Radio i Telewizja,
- Chorwackie Stowarzyszenie Kultury Technicznej,

- Hrvatske autoceste d.o.o. (Chorwackie Autostrady sp. z o.o.),
- Hrvatske ceste d.o.o. (Chorwackie Drogi sp. z o.o.),
- Hrvatske šume d.o.o. (Chorwackie Lasy),
- Hrvatske vode (Chorwackie Przedsiębiorstwo Gospodarki Wodnej),
- Chorwackie Centrum Audiowizualne,
- Chorwackie Centrum Hodowli Koni – Państwowa Hodowla Koni w Dakowie i Lipiku,
- Chorwacki Ośrodek ds. Rolnictwa, Żywności i Obszarów Wiejskich,
- Chorwackie Centrum ds. Rozminowywania,
- Chorwacki Ośrodek Pamięci i Informacji o Wojnie Domowej,
- Chorwacki Komitet Olimpijski,
- chorwacki operator rynku energetycznego,
- Chorwacki Komitet Paraolimpijski,
- Chorwacki Rejestr Żeglugi,
- Chorwacki Instytut Ochrony Przyrody,
- Chorwackie Stowarzyszenie Niesłyszących Sportowców,
- Chorwacki Instytut Medycyny Ratunkowej,
- Chorwacki Narodowy Instytut Zdrowia Publicznego,
- Chorwacki Instytut Zdrowia Psychicznego,
- Chorwacki Instytut Ubezpieczeń Emerytalnych i Rentowych,
- Chorwacki Instytut Standaryzacji,
- Chorwacki Instytut Telemedycyny,
- Chorwacki Instytut Toksykologii i Antydopingu,
- Chorwacki Narodowy Instytut Medycyny Transfuzyjnej,
- Chorwackie Służby Zatrudnienia,
- Chorwacki Instytut Ochrony Zdrowia i Bezpieczeństwa w Pracy,
- Chorwacki Instytut Ubezpieczeń Zdrowotnych,
- Chorwacki Instytut Ubezpieczeń Zdrowotnych w Pracy,
- Jadrolinija (przedsiębiorstwo żeglugi),
- instytucja publiczna: Chorwacki Ośrodek Olimpijski,
- publiczne instytucje szkolnictwa wyższego,

- parki narodowe – instytucje publiczne,
- parki przyrodnicze – instytucje publiczne,
- publiczne instytuty naukowe,
- teatry, muzea, galerie, biblioteki i inne instytucje kulturalne utworzone przez Republikę Chorwacji lub jednostki samorządu lokalnego i regionalnego,
- zakłady karne,
- szpitale kliniczne,
- ośrodki szpitalno-kliniczne,
- kliniki,
- Instytut Leksykograficzny im. Mirosława Krleży,
- władze portowe,
- sanatoria,
- apteki utworzone przez jednostki samorządu regionalnego,
- Matica hrvatska (Macierz Chorwacka),
- Międzynarodowy Ośrodek Archeologii Podwodnej,
- Biblioteka Narodowa i Uniwersytecka,
- Krajowa Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia Uczniów i Studentów,
- Krajowa Fundacja na rzecz Rozwoju Społeczeństwa Obywatelskiego,
- Krajowa Fundacja Nauki, Szkolnictwa Wyższego i Rozwoju Technologicznego Republiki Chorwacji,
- Krajowe Centrum Zewnętrznej Oceny Kształcenia,
- Krajowa Rada Szkolnictwa Wyższego,
- Krajowa Rada Naukowa,
- Dziennik Ustaw (Narodne novine d.d.),
- instytuty edukacyjne/wychowawcze,
- instytucje edukacyjne finansowane ze środków publicznych Republiki Chorwacji lub jednostek samorządów lokalnych i regionalnych,
- szpitale ogólne,
- Plovput d.o.o. (przedsiębiorstwo państwowe odpowiedzialne za bezpieczeństwo żeglugi),
- polikliniki,
- szpitale wyspecjalizowane,
- Centralny Rejestr Ubezpieczonych,
- Uniwersytecki Ośrodek Komputerowy,

- stowarzyszenia sportowe,
- federacje sportowe,
- instytucje pogotowia ratunkowego,
- instytucje opieki paliatywnej,
- instytucje opieki zdrowotnej,
- Policyjny Fundusz Solidarnościowy,
- więzienia,
- Instytut Renowacji Dubrownika,
- Instytut Nasion i Sadzonek,
- instytuty zdrowia publicznego,
- Centrum Technologii Lotnictwa (Zrakoplovno – tehnički centar d.d.),
- powiatowe urzędy ds. dróg.”;

b) w załączniku IV, po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:

„Chorwacja

1) Organy państwowe Republiki Chorwacji:

- parlament Republiki Chorwacji,
- Prezydent Republiki Chorwacji,
- Kancelaria Prezydenta Republiki Chorwacji,
- Kancelaria Prezydenta Republiki Chorwacji po wygaśnięciu kadencji,
- rząd Republiki Chorwacji,
- biura rządu Republiki Chorwacji,
- ministerstwa,
- urzędy państwowe,
- organizacje administracji państwowej,
- powiatowe urzędy administracji państwowej,
- Trybunał Konstytucyjny Republiki Chorwacji,
- Sąd Najwyższy Republiki Chorwacji,
- sądy,
- Państwowa Rada Sądownictwa,
- Biura Prokuratora Generalnego,
- Prokuratura Generalna,
- Biura Rzecznika Praw Obywatelskich,
- Państwowa Komisja Nadzoru Procedur Zamówień Publicznych,
- Chorwacki Bank Narodowy,
- Państwowy Urząd Kontroli;

2) agencje i urzędy państwowe:

- Chorwacka Agencja ds. Lotnictwa Cywilnego,
- Agencja ds. Mediów Elektronicznych,
- Agencja ds. Badania Wypadków i Incydentów Lotniczych,
- Agencja ds. Partnerstw Publiczno-Prywatnych,
- Agencja ds. Jakości i Akredytacji w zakresie Opieki Zdrowotnej,
- Agencja ds. Produktów Leczniczych i Wyrobów Medycznych,
- Agencja ds. Mobilności i Programów UE,
- Agencja ds. Przybrzeżnego Transportu Morskiego,
- Agencja ds. Renowacji Twierdzy w Osijeku,
- Agencja ds. Kształcenia i Szkolenia Nauczycieli,
- Agencja ds. Urzędzeń Ciśnieniowych,
- Agencja ds. Zabezpieczenia Roszczeń Pracowniczych w przypadku Bankructwa Pracodawcy,
- Agencja Płatnicza w zakresie Rolnictwa, Rybołówstwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich,
- Agencja Gruntów Rolnych,
- Agencja ds. Transakcji i Mediacji w dziedzinie Nieruchomości,
- Agencja ds. Przestrzeni Zagrożonych Wybuchem,
- Agencja ds. Rozwoju Regionalnego Republiki Chorwacji,
- Agencja Regulacji Rynku Kolejowego,
- Agencja ds. Audytu Systemu Wdrażania Programów Unii Europejskiej,
- Agencja Bezpieczeństwa Transportu Kolejowego,
- Agencja ds. Kształcenia i Szkolenia Zawodowego,
- Agencja Zarządzania Mieniem Skarbu Państwa,
- Agencja ds. Żeglugi Śródlądowej,
- Chorwacka Agencja Ochrony Środowiska,
- Agencja ds. Ochrony Danych Osobowych,
- Chorwacka Agencja ds. Konkurencji,
- Agencja ds. Nauki i Szkolnictwa Wyższego,

- Państwowa Agencja Ubezpieczeń Depozytów i Restytucji Banków,
 - Agencja Finansowa,
 - Chorwacka Agencja ds. Żywności,
 - Chorwacka Agencja ds. Drobnych Przedsiębiorstw,
 - Chorwacka Agencja Nadzoru nad Usługami Finansowymi,
 - Chorwacka Agencja ds. Obowiązkowych Zapasów Ropy Naftowej,
 - Chorwacka Agencja ds. Łączności Pocztovej i Elektronicznej,
 - Chorwacka Agencja Akredytacyjna,
 - Chorwacka Agencja Regulacji Rynku Energii,
 - Chorwacka Agencja Prasowa,
 - Chorwacka Agencja Rolna,
 - Centralna Agencja ds. Finansów i Zamówień Publicznych.”;
- c) w załączniku IX A, po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:
- „— w Chorwacji »Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj« lub »Obrtni registar Republike Hrvatske«;”;
- d) w załączniku IX B, po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:
- „— w Chorwacji »Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj« lub »Obrtni registar Republike Hrvatske«;”;
- e) w załączniku IX C, po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:
- „— w Chorwacji »Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj« lub »Obrtni registar Republike Hrvatske«;”.
3. W załączniku VII do dyrektywy 2009/81/WE wprowadza się następujące zmiany:
- a) w części A, po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:
- „— w Chorwacji »Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj« lub »Obrtni registar Republike Hrvatske«;”;
- b) w części B, po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:
- „— w Chorwacji »Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj« lub »Obrtni registar Republike Hrvatske«;”;
- c) w części C, po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:
- „— w Chorwacji »Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj« lub »Obrtni registar Republike Hrvatske«;”.
-